



VOIE PROFESSIONNELLE

CAP

2^{DE}

1^{RE}

T^{LE}

Français

ENSEIGNEMENT

COMMUN

DEVENIR SOI : ÉCRITURES AUTOBIOGRAPHIQUES PROPOSITION DE SÉQUENCE POUR UN PARCOURS DE LECTURE DANS UNE ŒUVRE FICHE N°6 : SÉANCE 5 : EXPLORER LE SENS D'UN CONTE TRADITIONNEL HAÏTIEN EN PARTICIPANT À UN ATELIER DE QUESTIONNEMENT DE TEXTE.

Objet d'étude : « Devenir soi : écritures autobiographiques ».

Œuvre choisie : *L'Odeur du café*, Dany Laferrière¹, 1991.

Lors de la séance 3, les élèves ont découvert l'univers du narrateur, qui se trouve en Haïti. Puis lors de la séance 4, ils ont formulé et confronté des hypothèses à propos du contenu et du sens de la section « Le corps », qui ouvre la deuxième partie de *L'Odeur du café*. À présent, il s'agit de conjuguer ces deux expériences en découvrant un conte traditionnel haïtien, tel que Da le racontait au narrateur, et en formulant ensemble des hypothèses à propos du sens de ce conte. Il s'agit de mettre à l'œuvre des compétences de compréhension mais aussi d'interprétation, en s'appuyant sur la compréhension de l'œuvre et les repères culturels que les élèves ont commencé à construire. Pour cela, cette séance fait appel à un atelier de questionnement de texte.

Corpus

« Le poisson amoureux » (*L'Odeur du café*, deuxième partie, section « La nuit »)

LE POISSON AMOUREUX

« Da me raconte cette histoire :

C'est l'histoire d'un poisson qui vivait dans une mare près de Vialet, sur la route de Miragoâne. L'eau est toujours sale, sauf quand Clémentine est là. Alors Tezin, le poisson qui vit au fond de l'eau, remonte à la surface en entendant la voix de Clémentine. La petite chanson de *Tezin, mon ami Zin*. Et l'eau devient claire. Contrairement à ses amies, Clémentine ramène toujours à la maison une cuvette d'eau propre. Une fois, une fille remarque le manège de Clémentine. Elle voit Clémentine en train de chanter, quand il n'y a personne aux environs, une douce mélodie dont le refrain est : *Tezin, mon ami Zin...* Tezin surgit à la surface de l'eau qui devient subitement claire. La fille jalouse, qui assistait à la scène cachée derrière un rocher, est allée tout raconter au père de Clémentine. Clémentine a un amoureux et c'est un poisson. Le père de Clémentine l'écoute en silence et prépare déjà un plan pour les surprendre. Un jour, il demande à Clémentine d'aller lui chercher de l'eau. Celle-ci prend une cuvette et se dirige vers la mare. Le père prend un chemin de traverse pour aller se cacher derrière le rocher. Il voit Clémentine arriver avec la cuvette sur la tête, s'asseoir près de l'eau et se mettre à chanter. L'eau commence à s'éclaircir. Le poisson sort sa tête hors de l'eau et le père de Clémentine, vif comme l'éclair, lui tranche la tête d'un coup de machette. La mare devient rouge. Le père ramène le poisson à la maison. La mère le fait cuire, mais Clémentine refuse d'en manger. Elle passe tout l'après-midi assise sur une vieille chaise en paille, à pleurer et à chanter la chanson de Tezin. Au fur et à mesure qu'elle chante, la chaise s'enfonce dans la terre. Elle n'arrête pas de chanter, ni de pleurer. La chaise continue de s'enfoncer. À un moment donné, la mère entend la faible voix de Clémentine. Elle la cherche partout pour, finalement, la trouver derrière la maison. Clémentine était déjà complètement enfouie dans la terre. Il ne restait au-dehors qu'une tresse de cheveux. La mère tire brutalement sur la tresse qui lui reste dans la main. »

Atelier de questionnement de texte²

- Distribution aux élèves de l'extrait dont les lignes ont été numérotées.
- Première lecture (5 mn) silencieuse et individuelle. Pour les classes comptant des lecteurs fragiles, le professeur peut mener une lecture neutre du texte.

À l'issue de cette lecture, le texte est caché. Il est essentiel que l'étape suivante se déroule sans le texte, afin que les élèves puissent exprimer la compréhension qu'ils en ont construite. Le retour au texte se fait dans l'étape suivante et permet, par l'analyse des réussites et des erreurs, de construire et d'ancrer les compétences de lecture.

2. Les consignes qui suivent correspondent à quatre étapes successives de l'atelier de questionnement de texte (AQT), démarche du ROLL, adapté au contexte du LP. Les principes de l'atelier de compréhension de texte sont expliqués sur le site : <https://www.roll-descartes.fr/>

- Oral collectif (20 mn)
 1. Temps d'échange informel : « en vous appuyant sur ce que vous avez compris et retenu, répondez oralement à cette question : que se passe-t-il dans cette histoire? »
 2. Temps d'échange orienté : le professeur oriente les débats vers les constituants du sens qui, à ce stade, demeurent ignorés, comme « quels sentiments éprouve Clémentine à la fin de l'histoire? Pourquoi? Que lui arrive-t-il finalement? Pourquoi? »

Il est possible, à ce stade et suivant le niveau de la classe, de poser des questions visant à susciter l'interprétation des élèves. Par exemple : « selon vous, pourquoi ce conte est-il important pour le narrateur au point qu'il tient à nous le raconter alors qu'il est devenu adulte? »

Durant ce temps de débat, le professeur inscrit au tableau les propositions des élèves qui permettent de construire le sens du texte :

| « On est d'accord » | « On n'est pas d'accord » | « On ne sait pas » |
|---|---|---|
| Les constituants du sens sur lesquels il y a consensus chez tous les élèves (qu'ils soient justes ou non.). | Ceux qui font controverse (les solutions contradictoires sont portées dans la colonne). | Ceux qui n'ont pas été perçus ou remarqués et qui pourtant sont essentiels. |
| | | « Peut-être » |
| | | Les interprétations formulées par les élèves. |

- Retour au texte (15 mn). Pour chaque élément inscrit au tableau, le professeur demande aux élèves de chercher dans le texte ce qui est vraiment dit. À une phase de relecture individuelle succède une nouvelle phase orale au cours de laquelle les élèves sont appelés à justifier leur réponse en s'appuyant très précisément sur le texte.
- Bilan de la relecture du texte (5 mn) : qu'est-ce que ce travail vous a permis de mieux comprendre? (Le cas échéant) Parmi les interprétations formulées ensemble et individuellement, lesquelles vous semblent convaincantes?

Travail à la maison

Lire la suite de *L'Odeur du café*, jusqu'à la fin de la quatrième partie.

Dans le journal de lecteur, pensez à évoquer des aspects physiques et matériels de cette lecture, et à expliquer si certains titres vous attirent plus que d'autres, comme lors des étapes précédentes. D'une manière générale il s'agit de partager une expérience de lecteur.

Commentaire

Ce récit est une version d'un conte de la tradition orale haïtienne, connu sous différents titres (*Tézin le poisson d'eau douce*; *Tézin le poisson amoureux*) et avec des variantes. Il a été publié dans différentes éditions, en français ou en créole.

Retrouvez éducol sur



Annexe

Séance 5

La séance est consacrée à un atelier de questionnement de texte³, démarche développée par le réseau des observatoires locaux de la lecture (ROLL) mais adaptée au contexte du lycée professionnel.

Sur le site du ROLL sont accessibles tous les détails de mise en œuvre des ateliers de compréhension de textes (ACT), <https://www.roll-descartes.fr/>, plus particulièrement dans la rubrique : Mettre en œuvre un ACT.

3. dispositif ROLL (Réseau des Observatoires Locaux de la Lecture), adapté au contexte du LP Source : http://ash.dsden80.ac-amiens.fr/IMG/pdf/questionner_un_texte_en_atelier.pdf